

MADE IN  
**ITALY**

**Butler**

**Librak**

**3DTEC**

**430P.3DTEC**  
**430.3DTEC**

**380P.3DTEC**  
**380.3DTEC**

-  **EQUILIBRATRICI ELETTRICHE COMPUTERIZZATE**
-  **ELECTRONIC WHEEL BALANCERS WITH MICROPROCESSOR**
-  **ELEKTRONISCHE MIKROPROZESSOR-GESTEUERTE RADAUSWUCHTMASCHINEN**
-  **EQUILIBREUSES ELECTRONIQUES A MICROPROCESSEUR**
-  **EQUILIBRADORAS ELECTRÓNICAS CON MICROPROCESADOR**



WHEEL BALANCER

**EQUIPPED WITH AUTOMATIC WHEEL DIMENSION SONAR  
AND LASER RIM PROFILE SCANNER**  
**FORNITA DI SCANNER LASER DEL PROFILO CERCHIO  
E SONAR DI RILEVAZIONE AUTOMATICA DIMENSIONI RUOTA**



# Butler Librak 3TEC

MONITOR 19"  
TOUCH SCREEN

OPTION ON LIBRAK 380



LIBRAK 430P.3DTEC

Il sonar prende automaticamente le misure della ruota  
The sonar detects automatically wheel dimensions  
Der Sonar ermittelt automatisch die Raddaten  
Le sonar mesure automatiquement la roue  
El sonar toma automáticamente las medidas de la rueda

## LASER WHEEL SCANNER



Il laser scannerizza il profilo del cerchio  
The laser scans rim profile  
Der Laser scannt das Felgenreif  
Le laser balaye le profil de la jante  
El láser escanea el perfil de la llanta

Dopo aver abbassato il carter:

- il sonar prende automaticamente le misure della ruota
- il laser scannerizza il profilo del cerchio
- viene scelta in modo autonomo la posizione per i pesi adesivi
- verifica automatica del numero di razze per il posizionamento dei pesi nascosti
- il puntatore laser indica la posizione esatta dove incollare i pesi

**3D TEC garantisce massima rapidità e precisione per un lavoro perfetto**

After lowering the hood:

- the sonar detects automatically wheel dimensions
- the laser scans rim profile
- stick-on weights position in memorized automatically
- check of spokes quantity and position for proper location of hidden weights
- the laser pointer indicates the exact position where to stick the weights

**3D TEC grants maximum speed and precision for perfect balancing**

Nach Radschutzbogen schließen:

- der Sonar ermittelt automatisch die Raddaten
- der Laser scannt das Felgenreif
- die Positionierung der Klebegewichte wird automatisch ausgewählt
- die Speichenanzahl und die Hinterspeichenplatzierung wird automatisch ermittelt
- der Laserstrahl zeigt die exakte Position der Klebegewichte

**3D TEC gewährleistet maximale Geschwindigkeit und perfekten Wuchtvorgang**

Après la descente du carter:

- le sonar mesure automatiquement la roue
- le laser balaye le profil de la jante
- la position de masses adhésives est choisi de manière autonome
- vérification automatique du nombre de bâtons pour le positionnement des masses cachés
- le pointeur laser indique l'emplacement exact où coller les masses

**3D TEC offre une vitesse et une précision maximales pour un travail parfait**

Después de bajar la capota:

- el sonar toma automáticamente las medidas de la rueda
- el láser escanea el perfil de la llanta
- de modo autónomo la máquina elige la mejor posición para la colocación de las contrapesas adhesivas
- averiguación automática del número de radios para la colocación de las contrapesas escondidas
- el puntero láser indica la posición exacta donde pegar las contrapesas

**3D TEC garantiza la máxima rapidez y precisión para un equilibrado perfecto**

**AIR-LOCK → LIBRAK 430P  
→ LIBRAK 380P**



Bloccaggio Pneumatico  
Pneumatic Locking  
Pneumatische Arretierung  
Blocage Pneumatique  
Bloqueo Neumatico

## AUTOMATIC BALANCING MODE

In modalità AUTO, la macchina fa TUTTO da sola, dalla scelta del programma da utilizzare al conteggio delle razze, all'indicazione della posizione dei pesi nascosti.

*In AUTO mode the balancer does everything AUTOMATICALLY: balancing program selection, spoke count, position of hidden weights.*

Im AUTO-Mode werden alles automatisch ermittelt: Wahl des Wuchtprogrammes Speichenermittlung, Hinterspeichenplatzierung

*En mode AUTO, l'équilibruse est AUTONOME, à partir de la choix du programme jusqu'à la mémorisation de la quantité des bâtons (pour les roues en alu) pour indiquer l'emplacement des poids cachés.*

En modo AUTO, la máquina hace todo sola, detecta el material de la llanta, elige el programa a utilizar, cuenta los eventuales radios e indica la posición de los plomos por medio de puntero laser.



Avviamento automatico con l'abbassamento del carter.

*Automatic start when the cover is lowered.*

Automatischen Programmablauf.

*Lancement*

*automatique à la descente du carter.*

Arranque automatico al bajar la protección de rueda.

Arresto automatico nella posizione di squilibrio esterno.

*Automatic stop in the external unbalanced position.*

Automatischen Arretierung in Position des ausseren Ausgleichsgewicht.

*Arrete automatique en position de balourd extérieur.*

Bloqueo automatico en la posición de desequilibrio exterior.

Riposizionamento automatico sul lato interno.

*Automatic rotation to the internal side.*

Automatischen Positionierung Unwucht Radseite innen.

*Repositionnement automatique dans la interieur.*

Reposicionamiento automatico en la posición interna.

Arresto automatico nella posizione di squilibrio interno

*Automatic stop in the internal unbalanced position.*

Automatischen Arretierung in Position des inneren Ausgleichsgewichtes.

*Arrete automatique en position de balourd interieur.*

Bloqueo automatico en la posición de desequilibrio interior.

### Gestione guidata dell'equilibratura

Le funzioni dei tasti variano a seconda dell'uso e sono identificate sul display da icone grafiche di immediata comprensione.

#### Guided balancing procedure.

*The functions related to each key vary according to use and are identified on the display by graphic icons for immediate understanding.*

#### SW-geführter Wuchtvorgang.

Die Tastfunktionen ändern sich je nach Gebrauch, sind am Display mittels grafischer Abbildungen dargestellt und sind dadurch leicht verständlich.

#### Gestion assistée de l'équilibrage.

*Les fonctions des touches varient selon l'usage et sont identifiées sur l'écran par des icônes immédiatement compréhensibles.*

#### Gestión guiada del equilibrado.

Las funciones de las teclas varían según el uso, y son identificadas en la pantalla por medio de iconos gráficos de fácil comprensión.



LIBRAK 380P.3DTEC



### SPOKE

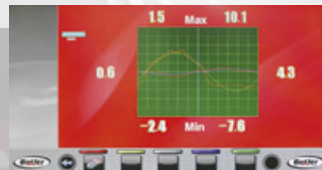


Programma peso nascosto  
*Hidden weight program*  
Programm für die Hinter-Speichen-Plazierung  
*Programme masses cachées derrière les bâtons*  
Programa plomos escondidos

### ALU-S



3 Programmi ALU S automatici.  
*3 Automatic ALU S programs.*  
3 Automatische ALU S Programme.  
*3 Programmes ALU S automatiques.*  
3 Programas ALU S automáticos.



Visualizzazione grafica del fuori-centro interno ed esterno su unica schermata (sensore ultrasuoni esterno opzionale).  
*Graphic visualisation of internal and external run out on a single screen (with optional external ultrasound sensor).*  
Grafische Darstellung der inneren und äußeren Radunrundheit in einem Bild ( mit optionalem außen angebrachten Ultraschallsensor)  
*Représentation graphique d'excentricité intérieure et extérieure sur une seule page écran (capteur à ultrasons externe en option).*

Visualización grafica del alabeo interior y exterior en una única pantalla (sensor por ultrasonidos exterior opcional).



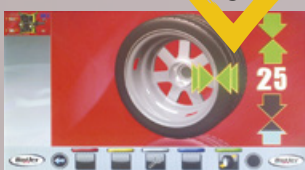
Moderno sistema di azzerramento dello squilibrio per ridurre il consumo di pesi. Lavoro più rapido grazie al minor numero di lanci e riposizionamenti.  
*Modern balancing system to minimize wheel weights consumption. Faster balancing thanks to less wheel spins and repositioning.*  
Ein modernes System für die Gewichteminimierung Schnelles Arbeiten dank weniger Wuchtvorgänge und Gewichtefixierungen.

*Moderne système pour zéroage du balourd pour réduire l'usure des poids. Travail plus rapide grâce au moindre numéro de lancements et positionnements.*

Sistema moderno para poner a cero el desequilibrado y reducir el consumo de los plomos. Trabajo más rapido gracias al menor número de lanzamientos y reposicionamientos.

Programma split  
*SPLIT program*  
Split-Programm  
*Programme SPLIT*  
Programa SPLIT

### SPLIT



## STANDARD



GAR 111 (Ø 44-112 mm)



GAR 345  
(Manual Locking)



GAR 108  
(Pneumatic Locking)

## OPTIONS



**GAR334** (→ Librak380 all models)  
**GAR335** (→ Librak430 all models)  
Lama laser interna ed esterna, indica con precisione la posizione ore 12 in modalità dinamica  
*Internal and external laser blade shows precise 12 o'clock position in dynamic mode*  
Innerer und äußerer Laserstrahl zeigt die genaue 12-Uhr-Position im dynamischen Wuchtvorgang  
*Lame laser interne et externe pour indiquer, avec précision, la position à midi dans le programme dynamique*  
Raya laser interior y exterior, indica con precisión la posición a las 12 en modo dinámico (llantas de hierro-plomos por fuera)

## OPTIONS



**GAR112**  
(Ø 95-132 mm)  
Fuoristrada  
Off-road vehicles  
Geländewagen  
Véhicules tout-terrain  
Todo terrenos



**GAR113**  
(Ø 118-174 mm)  
Furgoni  
Vans and light trucks  
Lieferwagen und LLKWs  
Fourgons et petits camions  
Furgonetas



**GAR131H**  
**Universal**  
Flangia universale  
Universal flange  
Universalfansch  
Plateau universel  
Plato universal



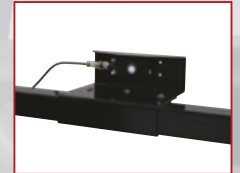
**GAR 132**  
Flangia di precisione  
Precision flange  
Typenflansch  
Plateau de précision  
Plato de precisión



**GAR141-142-143-144**  
**Precision**  
Flangia di precisione  
Precision flange  
Typenflansch  
Plateau de précision  
Plato de precisión

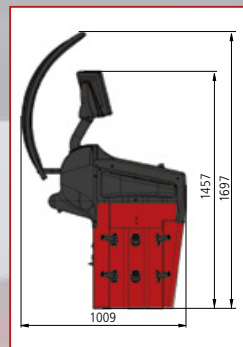
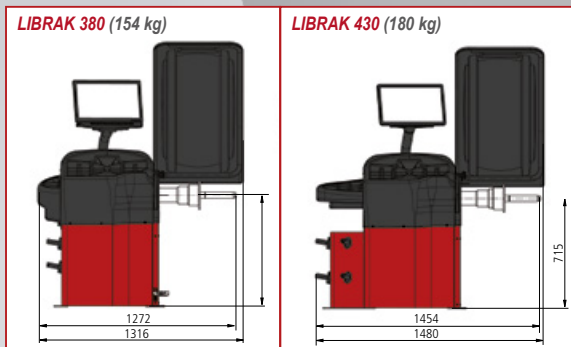


**GAR320**  
Kit stampante bth  
Printer kit bluetooth



**GAR338**  
Sensore eccentricità ad ultrasuoni  
Ultrasound run out sensor  
Ultraschall-  
Unrundheitsmessvorrichtung  
Capteur d'excentricité aux ultrasons  
Medidor del alabeo rueda por ultrasonidos sonar

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS
Diametro cerchio	Rim Diameter	Felgendurchmesser	Diamètre de la jante	Diámetro de la llanta
Larghezza cerchio	Rim width	Felgenbreite	Largeur de la jante	Anchura de la llanta
Peso Max Ruota	Max Wheel weight	Maximales Radgewicht	Poids maxi de la roue	Peso máx de la rueda
Precisione Equilibratura	Read out accuracy	Auswuchtgenauigkeit	Précision d'équilibrage	Precisión de equilibrado
Tempo di ciclo	Cycle time	Messzeit	Durée du cycle	Tiempo de medida
Velocità di rotazione (gir/min)	Rotation Speed (rpm)	Drehgeschwindigkeit (umd/ri/min)	Vitesse de rotation (tours/min)	Velocidad de rotación (vueltas/min.)
Alimentazione	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Motor monofásico



## STANDARD OPTIONS

Model	LIBRAK 430P	LIBRAK 430	LIBRAK 380P	LIBRAK 380
<b>PNEUMATIC LOCKING SYSTEM</b>	✓		✓	
<b>MANUAL LOCKING SYSTEM</b>		✓		✓
<b>LED LIGHT</b>	✓	✓	✓	✓
<b>MONITOR TOUCH SCREEN</b>	✓	✓	€	€
<b>GAR334 LASER BLADE 12 O'CLOCK DYNAMIC MODE</b>			€	€
<b>GAR335 LASER BLADE 12 O'CLOCK DYNAMIC MODE</b>	€	€		
<b>GAR338 SONAR RUN-OUT</b>	€	€	€	€
<b>GAR320 PRINTER KIT BLUETOOTH</b>	€	€	€	€

# Butler

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.  
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)  
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760  
www.butler.it - info@butler.it

A DOVER COMPANY

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.  
*Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.*

Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.  
*Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.*  
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.